



Τι να αναμένετε κατά τη διάρκεια κάθε σταδίου της  
θεραπείας και μετέπειτα

## Καρκίνος του Παγκρέατος

Αυτό το ενημερωτικό φυλλάδιο σας εξηγεί τι μπορείτε να ρωτήσετε πριν, κατά τη διάρκεια αλλά και μετά από την θεραπεία σας για καρκίνο του παγκρέατος. Μπορείτε να ζητήσετε από την ομάδα περίθαλψής σας,

περισσότερη ενημέρωση και στήριξη. Συνεργασία με την ομάδα περίθαλψής σας σημαίνει ότι εξασφαλίζετε πως λαμβάνετε την θεραπεία, τις πληροφορίες και την στήριξη που είναι κατάλληλες για εσάς.

## 1. Η επίσκεψη στον γιατρό σας

Ο γιατρός σας θα πρέπει να κάνει έναν έλεγχο για να διαπιστώσει αν μπορεί να βρει τι σας κάνει να μην αισθάνεστε καλά. Θα σας ρωτήσει για τυχόν συμπτώματα που μπορεί να έχετε (για παράδειγμα, χάσιμο βάρους χωρίς λόγο, ή πόνο στην περιοχή του στομάχου ή της κοιλιάς που δεν περνά).

Ο γιατρός σας θα πρέπει να συνεργάζεται μαζί σας για να σιγουρευτεί ότι έχετε τις πληροφορίες και την στήριξη που χρειάζεστε. Μπορείτε να ρωτήσετε τον γιατρό σας σχετικά με το:

- Τι συμβαίνει στο σώμα σας και γιατί αυτό μπορεί να γίνεται
- Τι θα συμβεί ή μπορεί να συμβεί
- Πως αισθάνεστε και πώς να παραμείνετε συναισθηματικά υγιής
- Με ποιόν μπορείτε να μιλήσετε για να λάβετε την στήριξη που χρειάζεστε
- Που μπορείτε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες και υποστήριξη

Ίσως να κάνετε μια εξέταση ή μια σειρά από εξετάσεις:

### Υπερηχογράφημα

Κύματα ήχου χρησιμοποιούνται για να φτιάξουν μια εικόνα του παγκρέατος.

### Εξέταση αίματος για την αξιολόγηση λειτουργίας του ήπατος

Ο γιατρός θα πάρει ένα δείγμα του αίματός σας. Θα εξετάσει το αίμα σας για να δει εάν το συκώτι σας λειτουργεί καλά. Αυτό λέγεται αξιολόγηση λειτουργίας του ήπατος.

Ο γιατρός σας ίσως σας στείλει να κάνετε περισσότερες εξετάσεις σε σπεσιαλίστα (ειδικό ιατρό). Ο σπεσιαλίστας σας είναι γιατρός εκπαιδευμένος να εργάζεται με άτομα που έχουν καρκίνο στο πάγκρεας. Ο γιατρός σας θα πρέπει να δώσει στον σπεσιαλίστα πληροφορίες από το ιατρικό ιστορικό σας, εάν κάποιος άλλος στην οικογένειά σας είχε καρκίνο και τα αποτελέσματα από τις εξετάσεις σας.

**Στις επισκέψεις σας μπορείτε να έχετε μαζί σας κάποιον από την οικογένειά σας ή φίλο σας. Μπορείτε να ζητήσετε από τον γιατρό σας για περισσότερες πληροφορίες και στήριξη ώστε να σιγουρευτείτε ότι έχετε ότι χρειάζεστε.**

## 2. Εξετάσεις

Ο σπεσιαλίστας θα πρέπει να κάνει μια αξονική τομογραφία για να δει εάν έχετε καρκίνο στο πάγκρεας. Αυτό λέγεται διάγνωση.

### Αξονική τομογραφία (CT scan)

Υπολογιστές και ακτίνες-χ χρησιμοποιούνται για να φτιάξουν μια λεπτομερή εικόνα του παγκρέατος.

Εάν έχετε καρκίνο στο πάγκρεας, οι εξετάσεις

θα δείξουν πως μεγαλώνει ο καρκίνος ή εάν έχει εξαπλωθεί. Αυτό λέγεται στάδια του καρκίνου.

Μπορείτε να ρωτήσετε τον σπεσιαλίστα:

- Τι εξετάσεις πρόκειται να κάνετε
- Τι θα γίνει στις εξετάσεις
- Τι θα αποκαλύψουν οι εξετάσεις

Ίσως να κάνετε μια εξέταση ή έναν συνδυασμό εξετάσεων:

### Μαγνητική τομογραφία (MRI)

Μια τομογραφία όπου χρησιμοποιούνται μαγνητικά πεδία και ραδιοκύματα για να φτιάξουν μια λεπτομερή εικόνα του σώματος.

### Τομογραφία Εκπομπής Ποζιτρονίων (PET)

Σας κάνουν μια ένεση με μια μικρή ποσότητα ραδιενεργού υλικού και ολόκληρο το σώμα σας σαρώνεται για να δείξει πού είναι ο καρκίνος.

### Βιοψία

Αφαιρείται ένα μικρό δείγμα του παγκρέατος για να εξετασθεί στο μικροσκόπιο.

**Μπορείτε να ρωτήσετε τον γιατρό σας πώς να βρείτε μια ομάδα στήριξης με ανθρώπους που πάσχουν από την ίδια ασθένεια. Η γνώση ότι υπάρχουν άλλοι άνθρωποι που καταλαβαίνουν τι περνάτε μπορεί να βοηθήσει.**

**Οι φίλοι και η οικογένειά σας μπορούν να μιλήσουν σε μια ομάδα στήριξης για φροντιστές.**

## 3. Θεραπεία

Ο σπασιαλίστας σας θα πρέπει να συνεργάζεται με μια ομάδα. Η ομάδα σας απαρτίζεται από άτομα που καταλαβαίνουν τον καρκίνο του παγκρέατος.

Η ομάδα σας θα επανεξετάσει τα αποτελέσματα από τις εξετάσεις σας. Θα πρέπει να σας ρωτήσει τι θέλετε και τι χρειάζεστε. Θα πρέπει να δουλέψετε μαζί για να φτιάξετε το καλύτερο δυνατόν πλάνο για τη θεραπεία σας.

Μπορείτε να ρωτήσετε την ομάδα σας:

- Ποια θεραπεία θα κάνετε
- Γιατί κάνετε αυτή τη θεραπεία
- Τι θα γίνει σ' αυτή τη θεραπεία
- Τι θα κάνει αυτή η θεραπεία
- Πόσο θα διαρκέσει η θεραπεία
- Κίνδυνοι και οφέλη από τη θεραπεία
- Πως μπορεί να αισθάνεστε κατά τη διάρκεια της θεραπείας, για τις πιθανές παρενέργειες και τι μπορείτε να κάνετε για να νιώθετε όσο το δυνατόν καλύτερα
- Τι μπορείτε να αναμένετε μετά τη θεραπεία

Η ομάδα σας ίσως σας προτείνει να λάβετε μέρος σε μια κλινική δοκιμή. Μια κλινική δοκιμή χρησιμοποιείται για να δοκιμαστεί μια καινούργια θεραπεία, ή για να διαπιστωθεί εάν μια θεραπεία έχει καλύτερα αποτελέσματα από κάποια άλλη. Μπορείτε να ζητήσετε περισσότερο χρόνο, ή μια δεύτερη γνώμη πριν αποφασίσετε για τη θεραπεία σας.

Συμπληρωματικές θεραπείες συμπεριλαμβάνουν πράγματα όπως μασάζ, βελονισμό και διαλογισμό καθώς και άλλα φάρμακα που μπορεί να παίρνετε ενώ κάνετε τη θεραπεία σας. Κάποιες εναλλακτικές θεραπείες ίσως να μη συμφωνούν με τη θεραπεία σας. Έτσι, είναι πολύ σημαντικό να μιλήσετε στην ομάδα σας σχετικά με τις οποιεσδήποτε συμπληρωματικές θεραπείες κάνετε, ή θα θέλατε να κάνετε.

Η θεραπεία που κάνετε εξαρτάται από το εάν ο καρκίνος είναι μόνο στο πάγκρεας, ή εάν έχει

εξαπλωθεί σε άλλα μέρη του σώματός σας. Ο παγκρεατικός καρκίνος συχνά δεν εντοπίζεται έως ότου έχει εξαπλωθεί. Αυτό γίνεται γιατί τα συμπτώματα μπορεί να είναι ασαφή.

Ίσως να κάνετε μια θεραπεία ή έναν συνδυασμό θεραπειών:

Η **ανακουφιστική φροντίδα** χρησιμοποιείται σε όλα τα στάδια της θεραπείας σας. Μια ομάδα ανακουφιστικής φροντίδας θα συνεργαστεί μαζί σας κατά τη διάρκεια της θεραπείας σας. Βοηθάει να μειωθούν τα συμπτώματά σας και οι τυχόν παρενέργειες της θεραπείας. Πολλοί άνθρωποι με παγκρεατικό καρκίνο νοιώθουν πόνο που δεν περνά. Μπορείτε να μιλήσετε στην ομάδα σας που μπορεί να σας δώσει φάρμακα για να βοηθήσουν με τις παρενέργειές σας. Ανακουφιστική φροντίδα σημαίνει ότι μπορεί να αισθάνεστε αρκετά καλά έτσι ώστε να κάνετε τα πράγματα που θέλετε όταν είστε έτοιμοι.

Μπορείτε να ζητήσετε από την ομάδα σας όλες τις πληροφορίες και τη στήριξη που χρειάζεστε. Ο σπασιαλίστας της ανακουφιστικής φροντίδας σας θα πρέπει να έχει πείρα στο να εργάζεται με ανθρώπους με παγκρεατικό καρκίνο.

**Θεραπεία εάν ο παγκρεατικός καρκίνος έχει εξαπλωθεί:**

**Ραδιοθεραπεία** ή θεραπεία με ακτινοβολία, είναι όταν χρησιμοποιείται ακτινοβολία για να σταματήσει το μεγάλωμα του καρκίνου.

Εάν ο καρκίνος σας έχει εξαπλωθεί ίσως κάνετε ραδιοθεραπεία και χημειοθεραπεία.

**Χημειοθεραπεία** ή θεραπεία με φάρμακα είναι όταν φάρμακα χρησιμοποιούνται για να σταματήσει το μεγάλωμα του καρκίνου.

Ίσως να χρησιμοποιηθεί πριν ή μετά από εγχείρηση. Η χημειοθεραπεία ίσως να χρησιμοποιηθεί μόνη της, ή μαζί με ραδιοθεραπεία.

## Θεραπεία εάν έχετε παγκρεατικό καρκίνο σε πρώιμο στάδιο ή καρκίνο που δεν έχει εξαπλωθεί:

Εάν έχετε παγκρεατικό καρκίνο σε πρώιμο στάδιο ίσως είναι εγχειρήσιμος. Αυτό σημαίνει ότι μπορεί να αφαιρεθεί με εγχείρηση. Αυτό συμβαίνει μόνο σε ένα μικρό αριθμό περιπτώσεων.

Ίσως κάνετε μια θεραπεία ή έναν συνδυασμό από θεραπείες:

**Εγχείρηση** είναι όταν ο καρκίνος αφαιρείται.

Αυτό λέγεται παγκρεατο-δωδεκαδακτυλεκτομή. Η εγχείρησή σας πρέπει να γίνει από έναν πολύ πεπειραμένο χειρουργό που κάνει πολλές παγκρεατο-δωδεκαδακτυλεκτομές.

Ίσως κάνετε χημειοθεραπεία ή ραδιοθεραπεία πριν ή μετά την εγχείρησή σας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη θεραπεία και τις παρενέργειες μπορείτε να ρωτήσετε το γιατρό σας ή **επισκεφτείτε:**

[www.cancer.org.au/about-cancer/treatment](http://www.cancer.org.au/about-cancer/treatment)

**Η ομάδα σας θα πρέπει να μιλήσει μαζί σας σχετικά με τις ανάγκες σας πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη θεραπεία σας. Μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες και στήριξη οποιαδήποτε στιγμή για να σιγουρευτείτε ότι έχετε όλα αυτά που χρειάζεστε. Η ομάδα σας μπορεί να σας συνδέσει με άλλες υπηρεσίες και επαγγελματίες υγείας για να σιγουρευτεί ότι παραμένετε σωματικά και συναισθηματικά υγιείς.**

## 4. Μετά τη θεραπεία σας

Μετά το τέλος της θεραπείας σας, η ομάδα σας θα πρέπει να σας δώσει μια συνοπτική περίληψη της θεραπείας. Η συνοπτική περίληψη της θεραπείας σας έχει όλες τις πληροφορίες για τη θεραπεία που κάνατε:

- Τις εξετάσεις που κάνατε για τη διάγνωση του παγκρεατικού καρκίνου και τα αποτελέσματα αυτών των εξετάσεων
- Τη θεραπεία που κάνατε και πότε την κάνατε
- Υποστηρικτικές υπηρεσίες και άλλα πλάνα θεραπείας που λάβατε

Η ομάδα σας θα πρέπει να συνεργαστεί μαζί σας για να κάνει ένα σχέδιο τώρα που η θεραπεία σας τελειώσε. Ο σπεσιαλίστας σας θα αποφασίσει πια ειδικότητα

σπεσιαλίστα ή ποιος γιατρός θα είναι καλύτερος να αναλάβει τη φροντίδα σας. Θα πρέπει να έχετε ένα σχέδιο επακόλουθης παρακολούθησης που να περιλαμβάνει:

- Την παρακολούθηση που είναι καλύτερη για εσάς
- Σχεδιασμό για τη διαχείριση των τυχόν παρενεργειών της θεραπείας
- Πώς να λάβετε γρήγορα βοήθεια εάν νομίζετε ότι ο καρκίνος έχει επανέλθει ή έχει χειροτερέψει

**Μπορείτε να ζητήσετε από το γιατρό σας ή το σπεσιαλίστα περισσότερες πληροφορίες, υποστήριξη και να σας συνδέσει με άλλες υπηρεσίες μετά τη θεραπεία σας.**

## 5. Η ζωή με καρκίνο

### Παρενέργειες

Κάποιοι άνθρωποι έχουν παρενέργειες κατά τη διάρκεια και μετά τη θεραπεία τους. Παρενέργειες είναι η αντίδραση του σώματός σας στη θεραπεία που κάνετε. Είναι φυσιολογικές αλλά μπορεί να σας κάνουν να μην νοιώθετε καλά. Μπορεί να έχετε παρενέργειες αμέσως, καθόλου, ή μήνες μετά τη θεραπεία σας.

Μπορείτε να μιλήσετε στο γιατρό σας για τις παρενέργειες σας ή **επισκεφτείτε:** [www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects](http://www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects)

### Έγκαιρος προγραμματισμός φροντίδας

Η ομάδα σας ίσως συνεργαστεί μαζί σας για να κάνετε έναν έγκαιρο προγραμματισμό φροντίδας. Ο έγκαιρος προγραμματισμός φροντίδας είναι ένας τρόπος να δηλώσετε τις επιθυμίες σας και να βεβαιωθείτε ότι όλοι γνωρίζουν τι θέλετε να γίνει στο μέλλον με την ιατρική

φροντίδα σας.

Μπορείτε να μιλήσετε στο γιατρό σας για να κάνετε μαζί έναν έγκαιρο προγραμματισμό φροντίδας ή **επισκεφτείτε:** [www.advancecareplanning.org.au](http://www.advancecareplanning.org.au)

### Ανακουφιστική φροντίδα

Η ανακουφιστική φροντίδα χρησιμοποιείται στα διάφορα στάδια της θεραπείας σας για να σας βοηθήσει να νοιώθετε καλά. Η ανακουφιστική φροντίδα μπορεί να βοηθήσει με την ανακούφιση του πόνου, να μειώσει τα συμπτώματά σας και να βελτιώσει την ποιότητα της ζωής σας.

Μπορείτε να μιλήσετε στο γιατρό σας για το είδος της ανακουφιστικής φροντίδας που είναι καλύτερος για εσάς ή **επισκεφτείτε:** [www.palliativecare.org.au](http://www.palliativecare.org.au)

## Έξοδα

Υπάρχουν έξοδα σε κάθε στάδιο του καρκίνου σας περιλαμβανομένης της θεραπείας, της στέγασης και της μεταφοράς. Ίσως έχετε έξοδα εάν κάνετε θεραπεία σε μια ιδιωτική υπηρεσία υγείας ακόμα και εάν έχετε ιδιωτική ασφάλεια υγείας. Μπορείτε να μιλήσετε στην ομάδα σας και με τον ασφαλιστή της ιδιωτικής ασφάλειας υγείας εάν έχετε ερωτήσεις για τα έξοδα της κάθε θεραπείας που μπορεί να κάνετε. Μπορείτε επίσης να μιλήσετε στην κοινωνική λειτουργό στο νοσοκομείο σας.


Μπορείτε να μιλήσετε στο γιατρό σας για τα έξοδα της θεραπείας σας ή **επισκεφτείτε**:  
[www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment](http://www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment)

Μπορείτε να μιλήσετε στο γιατρό σας για τα έξοδα στέγασης και μεταφοράς ή **επισκεφτείτε**:  
[www.cancerCouncil.com.au/get-support/practical-support-services](http://www.cancerCouncil.com.au/get-support/practical-support-services)

**Υπάρχουν πολλά πράγματα για να σκεφτείτε όταν έχετε καρκίνο του παγκρέατος. Επίσης υπάρχουν πολλές πληροφορίες και υποστήριξη. Είναι σημαντικό να κάνετε αυτό που είναι σωστό για εσάς. Μπορείτε να συνεργαστείτε με την ομάδα σας για να βεβαιωθείτε ότι έχετε την καλύτερη φροντίδα.**

## Πληροφορίες και υποστήριξη

### Cancer Council

- Μπορείτε να μιλήσετε σε νοσηλεύτη ειδικευμένο στον καρκίνο: **13 11 20**
-  Εάν χρειάζεστε διερμηνέα: **13 14 50**

### Carers Australia

- Πληροφορίες και υποστήριξη για φροντιστές: **1800 242 636**

